

# DEUX MÉLODIES HÉBRAÏQUES

## I. Kaddisch

MAURICE RAVEL

CHANT

Lent *p*

Yithgad . dal . . . . . wey . ith . kad .  
Que ta gloi . . . . . re, ô Roi — des

PIANO

Lent *p*

. dash . . . . . sche . mēh . . . . . rab . ba . . . . . be .  
rois, . . . . . soit e . . . . . xal . tée, . . . . . ô

'ol . . . . . mâ . . . . . di . ve . râ . . . . . 'khi . re' ou . thé . . . . .  
toi . . . . . qui . . . . . dois . re . . . . . nou . ve . ler le Mon . . . . . de

vey - am - li'kh mal' - khou - té be -  
 et res - su - ci - ter les tré - pas - sés Ton

- hay - ye'khön, ou - ve - zo - me'khôu ou - ve'hay -  
 ré - gne, A - do - na - ï, soit pro.cla -

- yé - de'khol beth yis - ra - èl - ba - 'a -  
 - mé - par nous, fils d'Is - ra - èl, au - jour -

- ga - lâ - ou - viz - man - qa - riw - we - im -  
- d'hui, - de - main, - à ja - mais. - Di - sons

- rou. A - men. yith - ba.  
tous: A : men. Qu'il soit ai -

- ra'kh. Wey - isch - ta - ba'h wey -  
- mé, qu'il soit ché - ri, qu'il

ith soit pa-êr weyithro-mam wey-ith nas-sé wey-ith-had-  
 soit lou-é glo-ri-fi-é ton nom ra-di-eux. Qu'il soit bé-

dar wey-ith-'al-lé wey-ith hal-  
 -ni, sanc-ti-fi-é; qu'il soit a-do-

-lal sche-méh de-goud-schâ be-ri'kh  
 -ré, ton nom qui pla-ne sur les

hou, le 'è là u le 'è là min kol bir 'kha tha we schi ra  
cieux, sur nos lou an ges, sur nos hym nes, sur tou tes nos bé né dic ti

tha touschbe ha tha we ne 'ha ma thâ da a  
ons Que le ciel clément nous ac cor de la vie

mi rân ah! be 'ol ma  
cal me, la paix, le bon heur.

ah! ah! ah! ah!  
ah! ah! ah! ah!

*p cresc.*

8

ah! we im rou  
ah! Di sonstous:

*ff dim.*

8

A - - - men.  
A - - - men.

*pp*

8